

# Domande frequenti

---

## Indice

Disposizioni generali .....	2
Quanto devo lavorare per beneficiare di temptraining?.....	2
Per quanto tempo posso frequentare corsi, rispettivamente quanto dura il mio diritto?...	2
Che cos'è il periodo di attesa alla scadenza del diritto?.....	2
Possibilità di perfezionamento .....	3
Quale genere di formazione continua sostiene temptraining?.....	3
Desidero migliorare il tedesco. Posso frequentare lezioni private? .....	3
Posso frequentare un corso di formazione o di perfezionamento di livello terziario (università/scuole universitarie professionali/alte scuole pedagogiche)? .....	3
Aspetti finanziari .....	4
Quanto ricevo da temptraining per i corsi di formazione continua? .....	4
Che cos'è la partecipazione ai costi?.....	4
Quando ricevo l'importo?.....	4
Ho diritto al rimborso delle spese? .....	5
Il mio corso costa CHF 2000.-. Perché ricevo meno soldi?.....	5
Aspetti amministrativi.....	6
Non sono d'accordo con la decisione di temptraining. Che cosa posso fare? .....	6

## Disposizioni generali

### Quanto devo lavorare per beneficiare di temptraining?

Per soddisfare il requisito minimo, dovete lavorare a titolo temporaneo almeno 352 ore, il che corrisponde a due mesi completi al 100%.

Sono previsti tre tipi di diritto.

Diritto 1:	352 ore di lavoro temporaneo
Diritto 2:	528 ore di lavoro temporaneo
Diritto 3:	704 ore di lavoro temporaneo

Più sono le ore di lavoro, più cospicuo sarà il sostegno finanziario alla formazione continua (vedi «Aspetti finanziari»).

### Per quanto tempo posso frequentare corsi, rispettivamente quanto dura il mio diritto?

Il diritto dura dodici mesi, periodo nel quale potete frequentare tutti i corsi che volete fino all'esaurimento del contributo massimo.

Esempio: se presentate oggi una domanda corredata dai conteggi salariali, temptraining considera l'ultimo giorno di lavoro documentato. Se si tratta per esempio del 30 agosto 2016, il vostro diritto scade il 29 agosto 2017.

### Che cos'è il periodo di attesa alla scadenza del diritto?

Il vostro diritto dura un anno. Una volta scaduto, subentra un periodo di attesa di dodici mesi, terminato il quale potete ricominciare daccapo ad accumulare ore per i corsi. Le ore di lavoro durante il periodo di attesa non possono essere conteggiate.

## Possibilità di perfezionamento

### Quale genere di formazione continua sostiene temptraining?

temptraining sostiene formazioni continue che favoriscono la competitività sul mercato del lavoro. I lavoratori temporanei possono seguire corsi nella professione appresa, attualmente esercitata o a cui ambiscono. L'importante è scegliere un istituto di formazione riconosciuto da temptraining (registro su [www.temptraining.ch](http://www.temptraining.ch)). Nel modulo di richiesta occorre inoltre motivare il rapporto tra la formazione continua e l'attività attuale o a cui si ambisce.

**Non** vengono sostenuti corsi volti al miglioramento del benessere o per attività di svago.

### Desidero migliorare il tedesco. Posso frequentare lezioni private?

No. temptraining non sostiene lezioni individuali o private.  
Le lezioni di gruppo sono invece accettate.

### Posso frequentare un corso di formazione o di perfezionamento di livello terziario (università/scuole universitarie professionali/alte scuole pedagogiche)?

Sì, se dimostrate di avere un'esperienza professionale pertinente di almeno tre anni e la formazione avviene solo a livello di bachelor. Le formazioni CAS/MAS/DAS (corsi master) non vengono sostenute. I dettagli si trovano nel regolamento (articolo 18, cifra 8).

## Aspetti finanziari

### Quanto ricevo da temptraining per i corsi di formazione continua?

La cifra stanziata da temptraining per la formazione continua e la perdita di guadagno dipende dalle ore di lavoro.

- Diritto 1:                   dopo 352 ore di lavoro, CHF 1000.- per la formazione e CHF 750.- per la perdita di guadagno.
- Diritto 2:                   dopo 528 ore di lavoro, CHF 2000.- per la formazione e CHF 1250.- per la perdita di guadagno.
- Diritto 3:                   dopo 704 ore di lavoro, CHF 4000.- per la formazione e CHF 2000.- per la perdita di guadagno.

### Che cos'è la partecipazione ai costi?

Il lavoratore è chiamato a partecipare nella misura del 20% a partire da una prestazione di formazione continua di CHF 1000.-.

#### Esempio

Il vostro corso costa CHF 4000.-. I primi CHF 1000.- sono "liberi", in quanto la partecipazione ai costi subentra solo da CHF 1000.-. Sui restanti CHF 3000.-, pagate invece CHF 600.-.

CHF 4000.- di corso – CHF 1000.- di importo libero = CHF 3000.-

CHF 3000.- – 20% di partecipazione ai costi (CHF 600.-) = CHF 2400.-

Quindi: CHF 1000.- di importo libero + CHF 2400.- di corso, incl. partecipazione ai costi = CHF 3400.-

Ricevete CHF 3400.-.

### Quando ricevo l'importo?

temptraining rimborsa l'importo **convenuto** alla **fine** del corso non appena riceve la vostra richiesta e dopo esame della conferma di partecipazione, della comprova del pagamento, della fattura, del conteggio salariale per i collocatori e di eventuali pezze giustificative delle spese.

Se è stata richiesta l'indennità di perdita di guadagno, temptraining necessita di una conferma del datore di lavoro o dell'assicurazione contro la disoccupazione (AD).

Ricordiamo che, concluso il corso, avete tempo dodici mesi per chiederne il rimborso. Scaduto tale termine, il diritto decade.

### Ho diritto al rimborso delle spese?

Sì, **presentando una ricevuta** avete diritto ad al massimo CHF 300.-. Trovate maggiori raggugli nel regolamento (articolo 18, capoverso 5).

### Il mio corso costa CHF 2000.-. Perché ricevo meno soldi?

Ci sono due possibili spiegazioni:

- avete già presentato altre richieste ed esaurito l'importo massimo;
- è stato dedotto il 20% della partecipazione ai costi.

Il lavoratore è chiamato a partecipare nella misura del 20% a partire da una prestazione di formazione continua di CHF 1000.-.

#### Esempio

Il vostro corso costa CHF 2000.-. I primi CHF 1000.- sono "liberi", in quanto la partecipazione ai costi subentra solo da CHF 1000.-. Sui restanti CHF 1000.-, pagate invece CHF 200.-.

CHF 2000.- di corso – CHF 1000.- di importo libero = CHF 1000.-

CHF 1000.- – 20% di partecipazione ai costi (CHF 200.-) = CHF 800.-

Quindi: CHF 1000.- di importo libero + CHF 800.- di corso, incl. partecipazione ai costi = CHF 1800.-

Ricevete CHF 1800.-.

## Aspetti amministrativi

### **Non sono d'accordo con la decisione di temptraining.**

#### **Che cosa posso fare?**

temptraining esamina attentamente tutte le richieste e applica criteri ben definiti. Se tuttavia una decisione non vi sembrasse corretta, avete la possibilità di presentare ricorso presso la relativa Commissione entro trenta giorni dalla decisione di temptraining.

Rivolgetevi per iscritto a:

Commissione di ricorso dell'Associazione per l'applicazione paritetica, l'aggiornamento professionale e il fondo sociale per il personale a prestito  
c/o swisstaffing  
Stettbachstr. 10  
8600 Dübendorf